



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung
Generalsekretariat**

**Ripartizione 1 – Affari Generali
Segreteria generale**

**REGOLAMENTO PER LA
CONCESSIONE DI CONTRIBUTI AD
ASSOCIAZIONI, ENTI, COMITATI,
SOGGETTI E PERSONE**

**VERORDNUNG ÜBER DIE
GEWÄHRUNG VON ZUSCHÜSSEN
AN VEREINE, VERBÄNDE,
INSTITUTIONEN, KOMITEES, AN
SONSTIGE RECHTSSUBJEKTE UND
PERSONEN**

approvato con deliberazione n. 75/Cons. dd. 13-12-2017

Genehmigt mit Beschluss Nr. 75/GR vom 13.12.2017

modificato con deliberazione n. 73/Cons. dd. 13-11-2019

abgeändert mit Beschluss Nr. 73/GR vom 13.11.2019



Lauben 192 . I-39012 Meran

info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690
Steuernr./MwSt.-Nr. 00394920219

Portici 192 . I-39012 Merano

info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690
cod. fisc./part. IVA 00394920219

Articolo 1

Finalità

1. Ai sensi del decreto del Presidente della Regione del 1 febbraio 2005, n. 3/L e dello Statuto del Comune di Merano, il Comune concede, con apposita delibera della Giunta comunale nell'ambito delle disponibilità finanziarie, contributi a sostegno dell'attività ordinaria, dell'attività straordinaria, per investimenti, contributi integrativi e per pubblicazioni, in favore di associazioni, enti, comitati e comunque a soggetti che per statuto o atto costitutivo risultino senza scopo di lucro e che svolgano attività destinate alla collettività, a carattere esclusivamente o prevalentemente culturale, di educazione permanente, sociale, sportivo, ricreativo, di culto, per i/le giovani, la famiglia, l'ambiente, le pari opportunità, la protezione civile, l'integrazione e lo sviluppo economico.

2. Le attività dei soggetti beneficiari di contributo devono essere indicate specificatamente nello statuto e le attività concrete per le quali viene erogato il contributo devono corrispondere alle attività statutarie.

3. I soggetti beneficiari devono osservare la normativa di riferimento e devono in ogni caso rispettare:

a) il divieto di distribuire anche in modo indiretto gli utili o avanzi di gestione, nonché fondi, riserve o capitale;

b) l'obbligo di intrasmissibilità della quota o del contributo associativo ad eccezione dei trasferimenti a causa di morte e la non rivalutabilità della quota o del contributo;

c) in caso di scioglimento dovranno devolvere il patrimonio ad associazioni con attività analoga o, se non presente, ad altra associazione sempre senza scopo di lucro.

4. Per le medesime attività i contributi possono essere concessi anche a persone fisiche, solo ed esclusivamente sotto forma di rimborso di spese documentate, qualora queste operino senza scopo di lucro e purché le iniziative proposte abbiano un effettivo beneficio per la città di Merano.

5. Per pubblicazioni, traduzioni, attività editoriali e iniziative correlate, con autonoma e trasparente gestione, in ambiti non coperti o non efficacemente realizzabili da soggetti senza scopo di lucro, in via del tutto eccezionale, possono essere concessi contributi a soggetti con scopo di lucro.

6. La Giunta comunale ha facoltà di indire concorsi, gare, tornei, nonché conferire premi a titolo di riconoscimento per particolari meriti nei campi della cultura, educazione permanente, sociale, sportivo, ricreativo, di culto, per i/le giovani, la famiglia,

Artikel 1

Zielsetzungen

1. Im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 sowie im Sinne der Satzung der Stadtgemeinde Meran gewährt die Stadtverwaltung im Rahmen ihrer finanziellen Möglichkeiten Zuschüsse für Tätigkeiten ausschließlich oder vorwiegend in den Bereichen Kultur, Weiterbildung, Soziales, Sport, Freizeitgestaltung, Kultus, Jugend, Familie, Umwelt, Chancengleichheit, Zivilschutz, Integration und Wirtschaftsentwicklung, die an die Allgemeinheit gerichtet sind. Als Zuschussempfänger kommen Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und sonstige Rechtssubjekte in Frage, die laut Satzung oder Gründungsurkunde nicht gewinnorientiert sind und in den oben aufgezählten Bereichen tätig sind. Ein Zuschuss kann für die laufende Vereinstätigkeit, für besondere Projekte, für Investitionen, als Zusatzbeihilfe und für Publikationen gewährt werden. Die Zuschussgewährung verfügt der Gemeindevorstand mit einem eigenen Beschluss.

2. Die Tätigkeitsfelder der Zuschussempfänger müssen in der Satzung ausführlich beschrieben sein. Die konkreten Maßnahmen, für die der Zuschuss gewährt wird, müssen mit den satzungsmäßigen Tätigkeitsfeldern übereinstimmen.

3. Die Zuschussempfänger müssen die einschlägigen Gesetzesvorschriften beachten. Auf jeden Fall müssen sie aber folgende Bestimmungen einhalten:

a) Es ist verboten, Gewinne oder Betriebsüberschüsse sowie sonstige Geldbestände, Rücklagen oder Kapitalbeträge auch indirekt auszuschütten.

b) Mitgliedsbeiträge dürfen ausschließlich im Todesfall übertragen werden. Der Mitgliedsbeitrag kann nicht aufgewertet werden.

c) Bei Auflösung muss der Verein sein Vermögen anderen Vereinen mit ähnlichem Tätigkeitsfeld oder - falls keine solchen vorhanden sind - einem anderen nicht gewinnorientierten Verein zuwenden.

4. Für die besagten Tätigkeiten können auch natürlichen Personen Zuschüsse gewährt werden, sofern sie nicht gewinnorientiert tätig sind und sofern die vorgeschlagenen Projekte der Stadt Meran tatsächlich zugutekommen. Natürlichen Personen werden Zuschüsse ausschließlich in der Form einer Kostenerstattung gegen Vorlage von Ausgabenbelegen gewährt.

5. Für Publikationen, Übersetzungen, Verlagstätigkeit und damit verbundene Projekte in Bereichen, in denen keine Non-Profit-Anbieter tätig sind oder die von solchen nicht effektiv realisiert werden können, können ausnahmsweise auch gewinnorientierten Anbietern Zuschüsse gewährt werden.

6. Der Gemeindevorstand kann Wettbewerbe, Wettkämpfe und Turniere veranstalten sowie Preise als Zeichen der Anerkennung besonderer Verdienste in den Bereichen Kultur, Weiterbildung, Soziales, Sport, Freizeitgestaltung, Kultus, Jugend, Familie, Umwelt,

l'ambiente, le pari opportunità, la protezione civile, l'integrazione e lo sviluppo economico.

Articolo 2 Codice etico

Il Codice etico non è un codice di norme giuridiche, ma un decalogo che indica ai beneficiari alcuni obiettivi sociali e valori comuni da condividere. Per i beneficiari di vantaggi economici valgono, per quanto attinenti, le seguenti indicazioni etiche:

- a) contenere nel limite del possibile le spese di rappresentanza, ospitalità e per missioni che vanno puntualmente giustificate e dettagliatamente documentate, improntate a un rigoroso criterio di parsimonia da valutarsi da parte dell'ufficio competente;
- b) evitare conflitti tra l'interesse individuale ed il bene comune;
- c) evitare assunzioni o affidamento di incarichi a parenti, affini entro il secondo grado e di conviventi di fatto di coloro che fanno parte della dirigenza e/o degli organi direttivi;
- d) sostenere l'impegno sociale per l'occupazione giovanile ed evitare di affidare incarichi non occasionali retribuiti di qualsiasi natura a soggetti già in pensione;
- e) evitare atti discriminatori dal punto di vista razziale, etnico, religioso e di genere;
- f) in qualità di membri degli organi direttivi astenersi da accettare incarichi retribuiti non occasionali dall'ente per cui si opera.

Articolo 3 Contributi a sostegno dell'attività ordinaria

1. Possono presentare domanda per un contributo a sostegno dell'attività ordinaria le associazioni, gli enti, i comitati e comunque i soggetti, che per statuto o per atto costitutivo risultino principalmente senza scopo di lucro che svolgono attività destinate alla collettività a carattere esclusivamente o prevalentemente culturale, di educazione permanente, sociale, sportivo, ricreativo, di culto, per i/le giovani, la famiglia, l'ambiente, le pari opportunità, la protezione civile, l'integrazione e lo sviluppo economico.

2. Le associazioni devono essere iscritte all'Albo comunale delle associazioni, di cui alla deliberazione del Consiglio comunale n. 7 del 20 marzo 2019 e successive modifiche ed integrazioni.

3. In deroga a quanto previsto dal precedente comma 2, alle associazioni non iscritte all'Albo comunale delle associazioni che hanno presentato un

Chancengleichheit, Zivilschutz, Integration und Wirtschaftsentwicklung verleihen.

Artikel 2 Ethikkodex

Der Ethikkodex ist kein juristisches Regelwerk, sondern eine Auflistung von Leitsätzen für die Zuschussempfänger. Er gibt bestimmte soziale Ziele und gemeinsame Werte vor, über die sich alle Empfänger finanzieller Unterstützungen einig sein sollten. Für sie gelten - soweit zutreffend - die folgenden ethischen Leitsätze:

- a) Repräsentations-, Bewirtungs- und Reisekosten sollten im Sinne einer strengen Sparpolitik möglichst in Grenzen gehalten werden. Sie müssen ausführlich gerechtfertigt und ordnungsgemäß belegt werden. Die zuständige Stelle behält sich ein Urteil über die Einhaltung dieses Prinzips vor.
- b) Konflikte zwischen persönlichen Interessen und dem Gemeinwohl sind zu vermeiden.
- c) Die Aufnahme oder Beauftragung von Verwandten, Verschwägerten bis zum zweiten Grad und Lebenspartnern von Führungskräften oder von Mitgliedern der Führungsgremien ist zu vermeiden.
- d) Wir unterstützen das soziale Engagement für die Jugendbeschäftigung. Darum vermeiden wir die Beauftragung von Personen im Ruhestand mit bezahlten, nicht gelegentlichen Leistungen jeglicher Art.
- e) Wir lehnen jede Diskriminierung aufgrund von Rasse, ethnischer Herkunft, Religion und Geschlecht ab.
- f) Die Mitglieder der Leitungsgremien nehmen keine bezahlten, nicht gelegentlichen Aufträge von ihrer Institution an.

Artikel 3 Zuschüsse zur Unterstützung der laufenden Tätigkeit

1. Einen Zuschuss zur Unterstützung ihrer laufenden Tätigkeit können Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und sonstige Rechtssubjekte beantragen, die laut Satzung oder Gründungsurkunde ausschließlich ohne Gewinnzweck tätig sind und ausschließlich oder vorwiegend im Kulturbereich sowie in den Bereichen Weiterbildung, Soziales, Sport, Freizeitgestaltung, Kultus, Jugend, Familie, Umwelt, Chancengleichheit, Zivilschutz, Integration und Wirtschaftsentwicklung gemeinnützig tätig sind.

2. Zu diesem Zweck müssen die Vereine und Verbände in dem mit Ratsbeschluss Nr. 7 vom 20. März 2019 in geltender Fassung eingeführten kommunalen Verzeichnis der Vereine und Verbände eingetragen sein.

3. In Abweichung vom vorhergehenden Absatz 2 können Vereine und Verbände, die nicht im Verzeichnis der Vereine und Verbände eingetragen sind

progetto/un'iniziativa straordinaria per almeno 5 anni (anche non consecutivi), è data facoltà di presentare domanda di contributo per l'attività ordinaria.

4. I contributi ordinari sono concessi in via prioritaria rispetto alle altre tipologie di contributo.

5. Le domande per la concessione di contributi a sostegno dell'attività ordinaria devono essere compilate sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio competente, firmate dal/la legale rappresentante ed essere presentate, a pena di esclusione, entro e non oltre il 31 gennaio di ciascun anno, secondo le modalità indicate dagli uffici competenti.

6. Le domande devono essere in regola con la legge sul bollo e devono essere corredate dai seguenti documenti:

a) piano delle iniziative programmate nel corso dell'anno di riferimento, comprensivo del preventivo di spesa e del piano di finanziamento; quest'ultimo deve contenere l'elenco delle manifestazioni ad ingresso libero e delle manifestazioni a pagamento; nel caso di manifestazioni a pagamento deve essere indicato il prezzo previsto per il singolo biglietto; il prezzo del biglietto deve essere calcolato in proporzione all'ammontare dei contributi richiesti e non potrà essere successivamente aumentato, se non al fine di coprire la mancata entrata da contributi. Qualora i/le beneficiari/e siano titolari di posizione IVA gli importi indicati nel preventivo e nel piano di finanziamento dovranno essere al netto dell'IVA detraibile;

b) relazione dell'attività svolta nel corso dell'anno precedente con dati oggettivi, ad esempio sul pubblico frequentante;

c) rendiconto economico e finanziario, nonché dall'elenco di tutti i contributi ottenuti, delle sponsorizzazioni e del loro ammontare. Il rendiconto economico finanziario può essere presentato successivamente, entro e non oltre il 30 giugno dell'anno in corso. In caso di mancata presentazione del rendiconto economico finanziario entro il termine previsto, il contributo per l'anno in corso non verrà concesso.

d) le associazioni, gli enti, i comitati e gli altri soggetti aventi titolo ai sensi dell'articolo 1 del presente regolamento, che inoltrano domanda per la prima volta devono allegare alla stessa una copia dell'atto costitutivo e dello statuto correttamente registrati presso l'Agenzia delle Entrate.

7. I richiedenti sono tenuti a comunicare tempestivamente all'Ufficio competente eventuali variazioni intervenute rispetto a quanto indicato nella domanda o nella relativa documentazione.

8. Gli uffici competenti possono richiedere, oltre ai documenti previsti, ogni altro documento ritenuto

und für mindestens fünf Jahre - nicht unbedingt in Folge - ein besonderes Projekt oder eine besondere Veranstaltung angeboten haben, einen Zuschuss zur Unterstützung der laufenden Tätigkeit beantragen.

4. Zuschüsse für die laufende Tätigkeit haben vor allen anderen Zuschussformen Vorrang.

5. Ein Zuschuss zur Unterstützung der laufenden Tätigkeit kann durch Ausfüllen des im zuständigen Amt erhältlichen Antragsvordrucks beantragt werden - ansonsten kann auch das im Amt erhältliche Antragsmuster benutzt werden. Der Antrag muss vom rechtlichen Vertreter/von der rechtlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnet und gemäß den Anweisungen der zuständigen Ämter eingereicht werden. Abgabeschluss ist der 31. Januar eines jeden Jahres. Anträge, die später eintreffen, können nicht berücksichtigt werden.

6. Dem Zuschussantrag auf Stempelpapier oder mit einer Stempelmarke im gesetzlichen Wert sind folgende Unterlagen beizufügen:

a) das Tätigkeitsprogramm für das Zuschussjahr mit Kostenvoranschlag und Finanzierungsplan: Im Finanzierungsplan müssen die Veranstaltungen mit freiem Eintritt sowie jene mit Eintrittsgeld aufgelistet sein; bei Veranstaltungen mit Eintrittsgeld muss der Eintrittspreis pro Person angeführt werden; der Eintrittspreis muss im Verhältnis zur Höhe des beantragten Zuschusses berechnet werden und darf nicht nachträglich erhöht werden, es sei denn, dies geschieht, um einen Einnahmeausfall wegen entgangener Zuschüsse auszugleichen; InhaberInnen einer Mehrwertsteuernummer müssen im Kostenvoranschlag und im Finanzierungsplan Beträge nach Abzug der absetzbaren Mehrwertsteuer angeben;

b) ein Bericht über die Tätigkeit im Vorjahr mit objektiven Daten, wie zum Beispiel Besucherzahlen;

c) der Wirtschafts- und Finanzbericht sowie die Liste aller empfangenen Zuschüsse und Sponsorgelder mit Angabe der Beträge. Der Wirtschafts- und Finanzbericht kann auch später nachgereicht werden, muss aber spätestens bis 30. Juni des laufenden Jahres eintreffen, anderenfalls kann für das laufende Jahr kein Zuschuss gewährt werden;

d) Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und andere gemäß Artikel 1 dieser Verordnung anspruchsberechtigte Rechtssubjekte, die zum ersten Mal einen Zuschuss beantragen, müssen ihrem Antrag eine Kopie der bei der Agentur für Einnahmen ordnungsgemäß registrierten Gründungsurkunde und Satzung beilegen.

7. Falls sich bei den Angaben im Zuschussantrag oder in den beigefügten Unterlagen etwas geändert hat, sind die Antragsteller verpflichtet, dies dem zuständigen Amt unverzüglich mitzuteilen.

8. Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Unterlagen können die zuständigen Ämter weitere Unterlagen

necessario ai fini dell'istruttoria della domanda, convocare per un colloquio il richiedente qualora vi siano punti non chiari, effettuare sopralluoghi.

La domanda deve essere integrata dai/dalle richiedenti entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione. In caso di inottemperanza la domanda di contributo non verrà trattata.

9. Di norma l'entità del beneficio non può superare la differenza tra le entrate e le uscite previste nel piano di finanziamento e non superare il limite del 75% della spesa preventivata.

10. Nel caso in cui dal rendiconto economico-finanziario dell'anno precedente risulti un avanzo di gestione superiore a € 1.000,00, questo andrà motivato per iscritto indicando come il beneficiario intenda impegnare i fondi in esubero. Nel caso in cui risulti un disavanzo di gestione superiore a € 1.000,00, andrà motivato per iscritto come il beneficiario intenda coprire i fondi mancanti.

11. I contributi a sostegno dell'attività ordinaria verranno assegnati solo se sarà pervenuta all'ufficio competente la rendicontazione relativa al contributo erogato l'anno precedente, come disciplinato dal successivo comma 12.

12. La rendicontazione del contributo ordinario dovrà pervenire entro e non oltre il 31 marzo dell'anno successivo a quello cui si riferisce, tramite presentazione della seguente documentazione:

a) per contributi di importo pari o inferiore a € 1.000,00:

dichiarazione sul modulo predisposto dal Comune di Merano resa, ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, dal/la legale rappresentante di aver sostenuto spese superiori all'importo concesso come contributo, copia del materiale pubblicitario.

b) per contributi di importo superiore a € 1.000,00: dichiarazione sul modulo predisposto dal Comune di Merano resa ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 dal/la legale rappresentante nonché:

- documentazione di spesa in originale ed in copia, debitamente quietanzata, solo fino all'ammontare del contributo concesso;
- elenco della documentazione presentata;
- copia del materiale pubblicitario.

Articolo 4

Contributi a sostegno dell'attività straordinaria

1. Possono presentare domanda di contributo a sostegno dell'attività straordinaria le associazioni, gli enti, i comitati e comunque i soggetti, che per statuto o per atto costitutivo risultino principalmente senza scopo di lucro, che svolgono attività destinate

verlangen, die sie für die Bearbeitung des Antrags als nötig befinden. Sie können ferner den Antragsteller zu einem Gespräch vorladen, um bestimmte Fragen zu klären. Sie können schließlich auch Ortsbesichtigungen vornehmen.

Falls weitere Unterlagen verlangt werden, müssen diese innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Aufforderung nachgereicht werden. Anderenfalls kann der Zuschussantrag nicht bearbeitet werden.

9. Der gewährte Zuschuss darf in der Regel weder die Differenz zwischen den im Finanzierungsplan veranschlagten Einnahmen und Ausgaben noch 75 % der veranschlagten Kosten übersteigen.

10. Wenn die Wirtschafts- und Finanzrechnung des Vorjahres einen Betriebsüberschuss von mehr als 1.000,00 € aufweist, ist dies schriftlich zu begründen. Darüber hinaus muss der Zuschussempfänger angeben, wie er die überschüssigen Geldmittel zu verplanen beabsichtigt. Wenn ein Fehlbetrag von mehr als 1.000,00 € aufgewiesen wird, muss der Zuschussempfänger schriftlich begründen, wie er die fehlenden Geldmittel decken wird.

11. Zuschüsse zur Unterstützung der laufenden Tätigkeit werden nur dann gewährt, wenn beim zuständigen Amt die Rechenschaftsberichterstattung über den im Vorjahr ausgezahlten Zuschuss vorgelegt wird, wie im nachfolgenden Absatz 12 geregelt.

12. Die Rechenschaftsberichterstattung zum Zuschuss für die laufende Tätigkeit muss spätestens bis zum 31. März des Folgejahres eintreffen. Insbesondere sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) für Zuschüsse bis zu 1.000,00 €:

eine Erklärung im Sinne der Artikel 46, 47 und 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (der Vordruck ist bei der Stadtverwaltung erhältlich); darin erklärt der/die gesetzliche VertreterIn, dass die vom Zuschussempfänger bestrittenen Kosten höher als der gewährte Zuschuss sind; außerdem eine Kopie des Werbematerials;

a) für Zuschüsse über einen Betrag von mehr als 1.000,00 €:

eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin im Sinne der Artikel 46, 47 und 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (der Vordruck ist bei der Stadtverwaltung erhältlich); außerdem:

- ordnungsgemäß quittierte Ausgabenbelege in Originalausfertigung und deren Kopie - es genügen Belege für einen Gesamtbetrag, der dem gewährten Zuschuss entspricht;
- eine Liste der beigefügten Ausgabenbelege;
- Kopien des Werbematerials.

Artikel 4

Projektbezogene Zuschüsse

1. Einen Zuschuss für Projekte, die über die laufende Tätigkeit hinausgehen, können Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und sonstige Rechtssubjekte beantragen, die laut Satzung oder Gründungsurkunde vorwiegend ohne Gewinnzweck tätig sind und

alla collettività a carattere esclusivamente o prevalentemente culturale, di educazione permanente, sociale, sportivo, ricreativo, di culto, per i/le giovani, la famiglia, l'ambiente, le pari opportunità, la protezione civile, l'integrazione e lo sviluppo economico.

2. Le domande di contributo a sostegno dell'attività a carattere straordinario, ossia le domande che si riferiscono a manifestazioni, progetti ed iniziative che esulano dalla programmazione ordinaria o non erano prevedibili prima del termine stabilito per la presentazione della domanda di contributo ordinario, devono essere compilate sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio competente, firmate dal/la legale rappresentante ed essere presentate, a pena di esclusione, entro e non oltre 50 giorni prima dell'evento, secondo le modalità indicate dagli uffici competenti.

Esclusivamente per eventi in ambito sportivo, si può derogare al termine dei 50 giorni di cui sopra, qualora si presenti uno dei casi sottolencati:

- a) l'associazione è stata incaricata in tempi brevi dalla rispettiva Federazione sportiva o da altro ente, dell'organizzazione di partite/incontri/tornei di interesse nazionale o internazionale;
- b) il luogo di disputa di una semifinale o finale di campionato di interesse nazionale o internazionale, in attesa dei risultati dei playoff, non è stato determinato e Merano viene selezionata con breve preavviso;
- c) in caso di disputa di una finale, anche del settore giovanile di interesse nazionale o internazionale (cd. raggruppamenti);
- d) una manifestazione di rilievo viene spostata in tempi brevi a Merano.

Tali motivazioni e tutte le circostanze del caso devono essere esposte in una breve relazione.

3. Le domande devono essere in regola con la legge sul bollo e devono essere corredate dai seguenti documenti:

- a) programma dettagliato della manifestazione, dell'iniziativa o del progetto;
- b) preventivo di spesa e piano di finanziamento; qualora i/le beneficiari/e siano titolari di posizione IVA gli importi indicati nel preventivo e nel piano di finanziamento dovranno essere al netto dell'IVA detraibile.

In caso di manifestazione a pagamento, deve essere indicato il prezzo previsto per il singolo biglietto; il prezzo del biglietto deve essere calcolato in proporzione all'ammontare dei contributi richiesti e non potrà essere successivamente aumentato, se non al fine di

ausschließlich oder vorwiegend im Kulturbereich sowie in den Bereichen Weiterbildung, Soziales, Sport, Freizeitgestaltung, Kultus, Jugend, Familie, Umwelt, Chancengleichheit, Zivilschutz, Integration und Wirtschaftsentwicklung gemeinnützig tätig sind.

2. Auch außerplanmäßige Tätigkeiten, d. h. Veranstaltungen, Projekte oder Initiativen, die über die laufende Tätigkeit hinausgehen oder vor dem Termin für die Einreichung eines Zuschussantrages für die laufende Tätigkeit nicht vorhersehbar waren, können durch einen projektbezogenen Zuschuss finanziell unterstützt werden. Ein projektbezogener Zuschuss kann durch Ausfüllen des im zuständigen Amt erhältlichen Vordrucks beantragt werden - ansonsten kann auch das im Amt erhältliche Antragsmuster benutzt werden. Der Antrag muss vom rechtlichen Vertreter/von der rechtlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnet und gemäß den Anweisungen der zuständigen Ämter eingereicht werden. Abgabeschluss ist spätestens 50 Tage vor dem Veranstaltungstermin. Zuschussanträge, die später eintreffen, können nicht berücksichtigt werden.

Ausschließlich für Sportveranstaltungen kann die Frist von 50 Tagen aufgehoben werden, insbesondere wenn:

- a) der Verein kurzfristig vom jeweiligen Sportverband oder einer anderen Körperschaft mit der Austragung eines Spieles/Matches/Turniers von nationalem oder internationalem Belang beauftragt wurde;
- b) der Austragungsort eines Halbfinals oder Finales einer Meisterschaft von nationalem oder internationalem Belang in Erwartung der Playoff-Ergebnisse nicht festgelegt wurde und Meran kurzfristig dafür ausgewählt wird;
- c) die Austragung eines Finales, auch des Jugendsektors von nationalem oder internationalem Belang (sog. Kreise) organisiert wird;
- d) eine Veranstaltung von Bedeutung kurzfristig nach Meran verlegt wird.

Diese Gründe und alle Umstände des Falles müssen in einem Kurzbericht dargelegt werden.

3. Dem Zuschussantrag auf Stempelpapier oder mit einer Stempelmarke im gesetzlichen Wert sind folgende Unterlagen beizufügen:

- a) ausführliches Programm der Veranstaltung, der Initiative oder des Projektes;
- b) Kostenvoranschlag und Finanzierungsplan; InhaberInnen einer Mehrwertsteuer Nummer müssen im Kostenvoranschlag und im Finanzierungsplan Beträge nach Abzug der absetzbaren Mehrwertsteuer angeben; bei Veranstaltungen mit Eintrittsgeld muss der Eintrittspreis pro Person angeführt werden; der Eintrittspreis muss im Verhältnis zur Höhe des beantragten Zuschusses berechnet werden und darf nicht nachträglich erhöht werden, es sei denn, dies geschieht, um einen Einnahmeausfall wegen

- coprire la mancata entrata da contributi pubblici.
- c) cronoprogramma indicante il periodo entro cui si svolgerà l'iniziativa/il progetto e l'anno solare in cui si prevede di presentare la richiesta di liquidazione del beneficio economico;
- d) le associazioni, gli enti, i comitati e gli altri soggetti aventi titolo ai sensi dell'articolo 1 del presente regolamento, che inoltrano domanda per la prima volta devono allegare alla stessa una copia dell'atto costitutivo e dello statuto.

4. I richiedenti sono tenuti a comunicare tempestivamente all'Ufficio competente eventuali variazioni intervenute rispetto a quanto indicato nella domanda o nella relativa documentazione.

5. Gli uffici competenti possono richiedere, oltre ai documenti previsti, ogni altro documento ritenuto necessario ai fini dell'istruttoria della domanda, convocare per un colloquio il richiedente qualora vi siano punti non chiari, effettuare sopralluoghi.

La domanda deve essere integrata dai/dalle richiedenti entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione. In caso inottemperanza la domanda di contributo non verrà trattata.

6. Il contributo può essere concesso nella misura massima del 75% della spesa prevista nel piano di finanziamento e non può in ogni caso superare la differenza tra le entrate e le uscite previste.

In casi di particolare rilevanza per l'amministrazione comunale, debitamente motivata, il contributo potrà arrivare fino al 90%.

7. La concessione dei contributi straordinari dipende, oltre che dalla valutazione del progetto secondo i criteri qualitativi, anche dalle disponibilità residue sui capitoli di spesa pubblica dell'unità organizzativa responsabile del procedimento.

8. In caso di manifestazioni, progetti o iniziative, gestite in collaborazione tra più associazioni, enti, comitati e gli altri soggetti, deve essere presentata un'unica domanda, sottoscritta dal/la legale rappresentante di ogni soggetto partecipante.

9. Il beneficiario di un contributo straordinario può, su richiesta debitamente motivata indicata nel cronoprogramma, chiedere l'anticipazione fino al 50% dell'importo assegnato.

Per contributi pari o superiori a € 50.000,00 l'anticipazione è concessa previa presentazione di opportuna garanzia fideiussoria o titolo equivalente; per progetti particolari da valutarsi caso per caso, l'Amministrazione può, previa rendicontazione dell'acconto del 50%, concedere un ulteriore acconto del 30%.

L'importo dell'anticipazione eventualmente non utilizzato per la realizzazione delle attività o degli investimenti o non adeguatamente rendicontato dai beneficiari, deve essere restituito al Comune maggiorato degli interessi legali, entro 60 giorni dalla

entgangener Zuschüsse auszugleichen;

c) Zeitplan mit Angabe des Zeitraums, in dem die Veranstaltung/das Projekt stattfindet, und des Kalenderjahres, in dem die Auszahlung des Zuschusses voraussichtlich beantragt wird;

d) Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und andere nach Artikel 1 dieser Verordnung anspruchsberechtigte Rechtssubjekte, die zum ersten Mal einen Zuschuss beantragen, müssen ihrem Antrag eine Kopie ihrer Gründungsurkunde und ihrer Satzung beilegen.

4. Falls sich bei den Angaben im Zuschussantrag oder in den beigefügten Unterlagen etwas geändert hat, sind die Antragsteller verpflichtet, dies dem zuständigen Amt unverzüglich mitzuteilen.

5. Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Unterlagen können die zuständigen Ämter weitere Unterlagen verlangen, die sie für die Bearbeitung des Antrags als nötig befinden. Sie können ferner den Antragsteller zu einem Gespräch vorladen, um bestimmte Fragen zu klären. Sie können schließlich auch Ortsbesichtigungen vornehmen.

Falls weitere Unterlagen verlangt werden, müssen diese innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Aufforderung nachgereicht werden. Anderenfalls kann der Zuschussantrag nicht bearbeitet werden.

6. Der gewährte Zuschuss darf weder 75 % der veranschlagten Kosten noch die Differenz zwischen den im Finanzierungsplan veranschlagten Einnahmen und Ausgaben übersteigen.

In Fällen von besonderem Interesse für die Stadtverwaltung, die ausführlich zu begründen sind, kann der Zuschuss ausnahmsweise bis zu 90 % der Kosten betragen.

7. Für die Gewährung projektbezogener Zuschüsse ist nicht nur die Beurteilung des Projektes nach Qualitätskriterien, sondern auch die Verfügbarkeit an Geldmitteln in den Haushaltskapiteln der für das Verfahren zuständigen Organisationseinheit ausschlaggebend.

8. Bei Veranstaltungen, Projekten oder Initiativen, die von mehreren Vereinen, Verbänden, Organisationen, Komitees und anderen Rechtssubjekten gemeinsam mitgetragen werden, muss ein einziger Zuschussantrag gestellt werden, das von den gesetzlichen Vertretern aller Veranstalter unterzeichnet wird.

9. Der Empfänger eines Sonderzuschusses kann aus Gründen, die im Zeitplan genau angegeben sind, einen Vorschuss in Höhe bis zu 50 % des gewährten Zuschusses beantragen.

Bei Zuschüssen ab 50.000,00 € wird eine Anzahlung nur gegen Vorlage einer entsprechenden Bürgschaft oder einer gleichwertigen Garantie gewährt; für bestimmte Projekte kann die Verwaltung für jeden Einzelfall prüfen, ob eine weitere Anzahlung von 30 % gewährt werden kann, sofern für die bereits vorgestreckten 50 % Ausgabenbelege vorgelegt wurden.

Das vorgestreckte Geld, das nicht zur Umsetzung des Projektes oder der Investition ausgegeben wurde oder für das unzureichende Ausgabenbelege vorgelegt wurden, muss der Stadtverwaltung innerhalb von 60

revoca del contributo.

10. Il beneficiario può utilizzare il contributo straordinario esclusivamente per l'iniziativa per cui è stato richiesto ed assegnato. Se si evidenzia la necessità di destinare il contributo diversamente da quanto previsto, va presentata al competente ufficio – prima dello svolgimento dell'iniziativa/del progetto alternativo - apposita domanda corredata di relazione che giustifichi in modo esauriente il cambio di destinazione, nonché nuovo preventivo di spesa e piano di finanziamento.

Il cambio di destinazione è approvato secondo le stesse procedure previste per la concessione di contributi.

11. La rendicontazione del contributo straordinario dovrà pervenire tramite presentazione di dichiarazione sul modulo predisposto dal Comune di Merano, resa da parte del/la legale rappresentante dal beneficiario del contributo ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché presentazione di:

- a) documentazione di spesa in originale ed in copia, debitamente quietanzata solo fino all'ammontare del contributo concesso e relativo elenco dettagliato;
- b) elenco dettagliato dei documenti a dimostrazione delle spese effettivamente sostenute con la descrizione delle medesime almeno fino all'ammontare dell'importo messo a preventivo;
- c) elenco dettagliato delle entrate effettive;
- d) copia del materiale pubblicitario.

12. Se il contributo assegnato non supera il 70% della spesa prevista, in fase di rendicontazione è tollerato uno scostamento del 5% tra spese effettivamente sostenute e spese preventivate. Se lo scostamento risulterà maggiore del 5%, il contributo verrà liquidato in misura proporzionalmente ridotta.

13. Nel caso in cui invece le entrate effettive, comprensive del contributo concesso, superino le uscite effettive, il contributo verrà revocato o ridotto proporzionalmente fino a copertura delle spese effettive.

14. In caso di mancata rendicontazione entro l'anno solare successivo all'assegnazione del contributo, si dispone la revoca del beneficio secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del vantaggio economico.

15. Al momento della richiesta, le associazioni, enti, comitati e soggetti che intendano ripetere un progetto/un'iniziativa già presentata in passato per almeno 5 anni anche non consecutivi, dovranno espressamente indicarlo nella domanda, richiedendo il riconoscimento di attività ordinaria come disciplinato dall'articolo 3 del presente Regolamento.

Tagen nach dem Widerruf der Zuschussgewährung rückerstattet werden. Auf den rückzuerstattenden Betrag fallen die gesetzlichen Zinsen an.

10. Ein projektbezogener Zuschuss ist für das Projekt, für das er beantragt und gewährt wurde, zweckgebunden. Erweist es sich als notwendig, den Zuschuss anders zu verwenden als ursprünglich geplant, muss dies vom zuständigen Amt vorab genehmigt werden. Der entsprechende Antrag muss vor der Durchführung des Alternativprojektes gestellt werden. Darin muss die Änderung der Zweckbestimmung ausführlich begründet werden. Ferner müssen ein neuer Kostenvoranschlag und ein neuer Finanzierungsplan vorgelegt werden.

Die Änderung der Zweckbestimmung unterliegt dem gleichen Genehmigungsverfahren wie bei einem neuen Zuschussantrag.

11. Die Rechnungslegung für Sonderzuschüsse muss in der Form einer vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Zuschussempfängers unterzeichneten Erklärung im Sinne der Artikel 46, 47 und 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 vorgelegt werden - der Vordruck ist bei der Stadtgemeinde Meran erhältlich. Außerdem sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- a) ordnungsgemäß quittierte Ausgabenbelege in Originalausfertigung und deren Kopie - es genügen Belege für einen Gesamtbetrag, der dem gewährten Zuschuss entspricht und eine detaillierte Liste der vorgelegten Belege;
- b) eine detaillierte Liste der Belege für die tatsächlich bestrittenen Ausgaben zumindest in Höhe des Kostenvoranschlags, mit einer ausführlichen Beschreibung der einzelnen Ausgabenposten;
- c) eine detaillierte Liste der tatsächlichen Einnahmen;
- d) Kopien des Werbematerials.

12. Sofern der gewährte Zuschuss nicht mehr als 70 % der veranschlagten Ausgaben abdeckt, ist zwischen den tatsächlich bestrittenen und den geplanten Ausgaben eine Abweichung von 5 % zulässig. Ist die Abweichung größer als 5 %, wird der Zuschuss bei der Auszahlung anteilig gekürzt.

13. Fallen die tatsächlichen Einnahmen einschließlich des gewährten Zuschusses höher als die tatsächlichen Ausgaben aus, wird der Zuschuss zurückgenommen bzw. bis zur Abdeckung der tatsächlichen Kosten anteilig gekürzt.

14. Geht die Rechnungslegung nicht innerhalb des auf die Zuschussgewährung folgenden Kalenderjahres bei der Stadtverwaltung ein, wird die Zuschussgewährung rückgängig gemacht. Dabei kommt das gleiche Verfahren wie bei der Zuschussgewährung zur Anwendung.

15. Vereine, Verbände, Organisationen, Komitees und Einzelpersonen, die ein Projekt/eine Veranstaltung in der Vergangenheit für mindestens fünf Jahre (nicht unbedingt in Folge) angeboten haben und diese/s noch einmal wiederholen möchten, müssen dies im Zuschussantrag ausdrücklich angeben und somit die Anerkennung als laufende Tätigkeit im Sinne von

Artikel 3 dieser Verordnung beantragen.

Articolo 5 Contributi per investimenti

1. Possono presentare domanda di contributo per investimenti le associazioni, gli enti, i comitati e comunque i soggetti, che per statuto o per atto costitutivo risultino principalmente senza scopo di lucro, che svolgono attività destinate alla collettività a carattere esclusivamente o prevalentemente culturale, di educazione permanente, sociale, sportivo, ricreativo, di culto, per i/le giovani, la famiglia, l'ambiente, le pari opportunità, la protezione civile, l'integrazione e lo sviluppo economico.

2. I contributi per investimenti possono essere concessi per la realizzazione, il miglioramento, l'ampliamento, il completamento di strutture, anche mediante acquisizione di attrezzature.

3. Le domande per la concessione di contributi per investimenti devono essere compilate sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio competente, firmate dal/la legale rappresentante ed essere presentate, a pena di esclusione, prima della realizzazione dell'investimento, secondo le modalità indicate dagli uffici competenti.

4. Le domande devono essere in regola con la legge sul bollo e devono essere corredate dai seguenti documenti:

- a) relazione tecnico-illustrativa sugli investimenti programmati;
- b) progetto + relazione tecnica (ove necessario);
- c) preventivo di spesa e piano di finanziamento; qualora i/le beneficiari/e siano titolari di posizione IVA gli importi indicati nel preventivo e nel piano di finanziamento dovranno essere al netto dell'IVA detraibile;
- d) per acquisti e lavori di importo pari o inferiore ad euro 1.000,00 deve essere presentato almeno un preventivo di spesa mentre, per acquisti e lavori di importo superiore a euro 1.000,00 devono essere presentati almeno tre preventivi.

e) cronoprogramma indicante il periodo entro verrà effettuato l'investimento e l'anno solare in cui si prevede di presentare la richiesta di liquidazione del beneficio economico;

5. La relazione tecnica, il progetto ed il preventivo di spesa devono essere redatti e firmati da un/a tecnico/a abilitato/a (laddove richiesto dalla vigente normativa).

6. I richiedenti sono tenuti a comunicare tempestivamente all'Ufficio competente eventuali variazioni intervenute rispetto a quanto indicato nella domanda o nella relativa documentazione.

7. Gli uffici competenti possono richiedere, oltre ai documenti previsti, ogni altro documento ritenuto necessario ai fini dell'istruttoria della domanda, convocare per un colloquio il richiedente qualora vi

Artikel 5 Investitionszuschüsse

1. Einen Zuschuss für Investitionen können Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und sonstige Rechtssubjekte beantragen, die laut Satzung oder Gründungsurkunde vorwiegend ohne Gewinnzweck tätig sind und ausschließlich oder vorwiegend im Kulturbereich sowie in den Bereichen Weiterbildung, Soziales, Sport, Freizeitgestaltung, Kultus, Jugend, Familie, Umwelt, Chancengleichheit, Zivilschutz, Integration und Wirtschaftsentwicklung gemeinnützig tätig sind.

2. Investitionszuschüsse können für den Bau, die Verbesserung, die Erweiterung oder die Fertigstellung von Anlagen auch durch die Anschaffung von Ausstattung gewährt werden.

3. Ein Investitionszuschuss kann durch Ausfüllen des im zuständigen Amt erhältlichen Antragsvordrucks beantragt werden - ansonsten kann auch das im Amt erhältliche Antragsmuster benutzt werden. Der vom rechtlichen Vertreter/von der rechtlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnete Antrag muss nach den Anweisungen der zuständigen Ämter eingereicht werden, bevor die Investition getätigt wird.

4. Dem Zuschussantrag auf Stempelpapier oder mit einer Stempelmarke im gesetzlichen Wert sind folgende Unterlagen beizufügen:

- a) ein erläuternder Bericht über die geplanten Investitionen;
- b) ein Projekt und ein technischer Bericht (falls erforderlich);
- c) eine Kostenschätzung und ein Finanzierungsplan; InhaberInnen einer Mehrwertsteuernummer müssen im Kostenvoranschlag und im Finanzierungsplan Beträge nach Abzug der absetzbaren Mehrwertsteuer angeben;
- d) für Anschaffungen und für Arbeiten im Wert bis zu 1.000,00 € muss mindestens ein Kostenvoranschlag vorgelegt werden, für Anschaffungen und Arbeiten im Wert von mehr als 1.000,00 € sind mindestens drei Kostenvoranschläge einzureichen;
- e) ein Zeitplan mit Angabe des Zeitraums, in dem die Investition getätigt wird, und des Kalenderjahres, in dem die Auszahlung des Zuschusses voraussichtlich beantragt wird.

5. Der technische Bericht, das Projekt und der Kostenvoranschlag müssen - falls nach geltendem Recht vorgeschrieben - von einer befähigten Fachperson ausgefertigt und unterzeichnet werden.

6. Falls sich bei den Angaben im Zuschussantrag oder in den beigefügten Unterlagen etwas geändert hat, sind die Antragsteller verpflichtet, dies dem zuständigen Amt unverzüglich mitzuteilen.

7. Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Unterlagen können die zuständigen Ämter weitere Unterlagen verlangen, die sie für die Bearbeitung des Antrags als nötig befinden. Sie können ferner den Antragsteller zu

all'ammontare dell'importo messo a preventivo;
c) elenco dettagliato delle entrate effettive;
d) atto di collaudo o di certificato di regolare esecuzione, estratto dell'inventario (ove previsto) o in alternativa dichiarazione con indicazione del luogo in cui il bene è collocato e chi è responsabile per la sua custodia;
e) se trattasi di acquisto di arredi, attrezzature o altro, fattura quietanzata relativa agli acquisti per i quali il contributo è stato concesso.

13. Se il contributo assegnato non supera il 70% della spesa prevista, in fase di rendicontazione è tollerato uno scostamento del 5% tra spese effettivamente sostenute e spese preventivate. Se lo scostamento risulterà maggiore del 5%, il contributo verrà liquidato in misura proporzionalmente ridotta.

14. Nel caso in cui invece le entrate effettive, comprensive del contributo concesso, superino le uscite preventivate, il contributo verrà revocato o ridotto proporzionalmente fino a copertura delle spese effettive.

15. In caso di mancata rendicontazione entro i due anni solari successivi all'assegnazione del contributo, si dispone la revoca del beneficio secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del vantaggio economico.

Articolo 6 Contributi integrativi

1. I contributi integrativi possono essere concessi qualora, per giustificati motivi, le entrate illustrate nella domanda di contributo straordinario o per investimenti siano risultate inferiori alle previsioni, oppure i costi siano risultati superiori a quelli previsti. I contributi integrativi possono essere concessi solo per programmi già esposti nella domanda di contributo originaria.

I contributi integrativi devono essere richiesti con apposita domanda da inoltrare prima dello svolgimento dell'iniziativa, della realizzazione del progetto o dell'acquisto del bene, corredata da:

- a) relazione che giustifichi in modo esauriente la necessità di un ulteriore finanziamento;
- b) nuovo preventivo di spesa corredata dal relativo piano di finanziamento.

2. I contributi integrativi vanno rendicontati contestualmente al contributo originariamente concesso.

Articolo 7 Pubblicazioni

1. Il Comune promuove pubblicazioni, traduzioni,

b) una dettagliata lista dei Belege für die tatsächlich bestrittenen Ausgaben zumindest in Höhe des Kostenvoranschlags, mit einer ausführlichen Beschreibung der einzelnen Ausgabenposten;

c) eine detaillierte Liste der tatsächlichen Einnahmen;

d) die Abnahmebescheinigung oder die Bescheinigung über die fachgerechte Ausführung, ein Auszug aus dem Inventar (falls vorgesehen) oder stattdessen eine Erklärung mit Angabe des Ortes, an dem sich der Gegenstand befindet, und des verantwortlichen Verwahrers;

e) bei Anschaffung von Möbeln, Geräten oder Sonstigem, eine quittierte Rechnung für die bezuschussten Anschaffungen.

13. Sofern der gewährte Zuschuss nicht mehr als 70 % der veranschlagten Ausgaben abdeckt, ist zwischen den tatsächlich bestrittenen und den geplanten Ausgaben eine Abweichung von 5 % zulässig. Ist die Abweichung größer als 5 %, wird der Zuschuss bei der Auszahlung anteilig gekürzt.

14. Fallen die tatsächlichen Einnahmen einschließlich des gewährten Zuschusses höher als die veranschlagten Ausgaben aus, wird der Zuschuss zurückgenommen bzw. bis zur Abdeckung der tatsächlichen Kosten anteilig gekürzt.

15. Geht die Rechnungslegung nicht innerhalb der auf die Zuschussgewährung folgenden zwei Kalenderjahre bei der Stadtverwaltung ein, wird die Zuschussgewährung rückgängig gemacht. Dabei kommt das gleiche Verfahren wie bei der Zuschussgewährung zur Anwendung.

Artikel 6 Zusatzbeihilfen

1. Zusatzbeihilfen können gewährt werden, wenn die im Antrag auf Gewährung eines projektbezogenen Zuschusses oder eines Investitionszuschusses angegebenen Einnahmen aus berechtigten Gründen niedriger als veranschlagt ausfallen oder die Kosten höher als erwartet ausfallen.

Eine Zusatzbeihilfe kann nur für das im ursprünglichen Zuschussantrag vorgestellte Projekt gewährt werden.

Eine Zusatzbeihilfe muss vor der Durchführung der Veranstaltung bzw. vor der Umsetzung des Projektes bzw. vor der Anschaffung des Investitionsgutes eigens beantragt werden. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen:

- a) ein Bericht, in dem die Notwendigkeit einer zusätzlichen Finanzierung ausführlich begründet wird;
- b) ein neuer Kostenvoranschlag samt Finanzierungsplan.

2. Im Hinblick auf die Rechnungslegung werden Zusatzbeihilfen mit dem ursprünglich gewährten Zuschuss zusammengerechnet.

Artikel 7 Publikationen

1. Die Stadtgemeinde fördert Publikationen, Über-

attività editoriali e iniziative correlate, di particolare rilevanza per quanto concerne la storia, la cultura e le personalità di spicco della città di Merano.

A sostegno di tali progetti il Comune concede contributi a favore di:

- a) associazioni, enti, comitati e soggetti senza scopo di lucro;
- b) imprese editoriali in ambiti non coperti o non efficacemente realizzabili da soggetti senza scopo di lucro.

2. Le domande per la concessione di contributi per pubblicazioni devono essere compilate sul modulo o secondo il modello predisposto dall'ufficio competente, firmate dal/la legale rappresentante ed essere presentate, a pena di esclusione, prima dell'avvio della pubblicazione, traduzione, attività editoriale e iniziative correlate, secondo le modalità indicate dagli uffici competenti.

3. Le domande devono essere in regola con la legge sul bollo e devono essere corredate dai seguenti documenti:

- a) relazione esplicativa della pubblicazione, traduzione, attività editoriale, iniziative correlate;
- b) preventivo di spesa e piano di finanziamento; qualora i/le beneficiari/e siano titolari di posizione IVA gli importi indicati nel preventivo e nel piano di finanziamento dovranno essere al netto dell'IVA detraibile.
- c) cronoprogramma indicante il periodo entro cui si porterà a termine il progetto e l'anno solare in cui si prevede di presentare la richiesta di liquidazione del beneficio economico;
- e) le associazioni, gli enti, i comitati e gli altri soggetti aventi titolo ai sensi dell'articolo 1 del presente regolamento, che inoltrano domanda per la prima volta devono allegare alla stessa una copia dell'atto costitutivo e dello statuto.

4. I richiedenti sono tenuti a comunicare tempestivamente all'Ufficio competente eventuali variazioni intervenute rispetto a quanto indicato nella domanda o nella relativa documentazione.

5. Gli uffici competenti possono richiedere, oltre ai documenti previsti, ogni altro documento ritenuto necessario ai fini dell'istruttoria della domanda, convocare per un colloquio il richiedente qualora vi siano punti non chiari, effettuare sopralluoghi.

La domanda deve essere integrata dai/dalle richiedenti entro il termine di 15 giorni dall'eventuale ricevimento della richiesta di integrazione. In caso di inottemperanza la domanda di contributo non verrà trattata.

6. Il contributo può essere concesso nella misura massima del 75% della spesa prevista nel piano di finanziamento e non può in ogni caso superare la

settecento e cinquanta per cento delle spese di pubblicazione e di distribuzione di opere di particolare rilevanza culturale e di particolare interesse per la storia e la cultura della città di Merano e per la promozione della città di Merano e delle sue iniziative.

Zur Unterstützung dieser Projekte gewährt die Stadtgemeinde Zuschüsse zu Gunsten von:

- a) nicht gewinnorientierten Vereinen, Verbänden, Organisationen, Komitees und Personen;
- b) Verlagsprojekten in Bereichen, in denen keine Non-Profit-Anbieter tätig sind oder die von solchen nicht effektiv umgesetzt werden können.

2. Ein Zuschuss für eine Publikation kann durch Ausfüllen des im zuständigen Amt erhältlichen Antragsvordrucks beantragt werden - ansonsten kann auch das im Amt erhältliche Antragsmuster benutzt werden. Der vom rechtlichen Vertreter/von der rechtlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnete Antrag muss nach den Anweisungen der zuständigen Ämter eingereicht werden, bevor die Publikationsarbeit, die Übersetzungsarbeit, das Verlagsprojekt bzw. die damit zusammenhängenden Maßnahmen in Angriff genommen werden.

3. Dem Zuschussantrag auf Stempelpapier oder mit einer Stempelmarke im gesetzlichen Wert sind folgende Unterlagen beizufügen:

- a) ein Erläuterungsbericht zur Publikation, zur Übersetzung, zum Verlagsprojekt bzw. zu den damit zusammenhängenden Maßnahmen;
- b) ein Kostenvoranschlag und ein Finanzierungsplan; InhaberInnen einer Mehrwertsteuer Nummer müssen im Kostenvoranschlag und im Finanzierungsplan Beträge nach Abzug der absetzbaren Mehrwertsteuer angeben;
- c) ein Zeitplan mit Angabe der voraussichtlichen Frist für die Fertigstellung des Projektes und des Kalenderjahres, in dem die Auszahlung des Zuschusses voraussichtlich beantragt wird;
- d) Vereine, Verbände, Institutionen, Komitees und andere gemäß Artikel 1 dieser Verordnung anspruchsberechtigte Rechtssubjekte, die zum ersten Mal einen Zuschuss beantragen, müssen ihrem Antrag eine Kopie ihrer Gründungsurkunde und ihrer Satzung beilegen.

4. Falls sich bei den Angaben im Zuschussantrag oder in den beigefügten Unterlagen etwas geändert hat, sind die Antragsteller verpflichtet, dies dem zuständigen Amt unverzüglich mitzuteilen.

5. Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Unterlagen können die zuständigen Ämter weitere Unterlagen verlangen, die sie für die Bearbeitung des Antrags als nötig befinden. Sie können ferner den Antragsteller zu einem Gespräch vorladen, um bestimmte Fragen zu klären. Sie können schließlich auch Ortsbesichtigungen vornehmen.

Falls weitere Unterlagen verlangt werden, müssen diese innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Aufforderung nachgereicht werden. Anderenfalls kann der Zuschussantrag nicht bearbeitet werden.

6. Der gewährte Zuschuss darf weder 75 % der veranschlagten Kosten noch die Differenz zwischen den im Finanzierungsplan veranschlagten Einnahmen

differenza tra le entrate e le uscite previste. In casi di particolare rilevanza per l'amministrazione comunale, debitamente motivata, il contributo potrà arrivare fino al 90%.

7. La concessione dei contributi per pubblicazioni dipende, oltre che dalla valutazione del progetto secondo i criteri qualitativi, anche dalle disponibilità residue sui capitoli di spesa pubblica dell'unità organizzativa responsabile del procedimento.

8. Il beneficiario di un contributo per pubblicazioni può su richiesta debitamente motivata indicata nel cronoprogramma, chiedere l'anticipazione fino al 50% dell'importo assegnato.

Per contributi pari o superiori a € 50.000,00 l'anticipazione è concessa previa presentazione di opportuna garanzia fideiussoria o titolo equivalente; per progetti particolari da valutarsi caso per caso, l'Amministrazione può, previa rendicontazione dell'acconto del 50%, concedere un ulteriore acconto del 30%.

L'importo dell'anticipazione eventualmente non utilizzato o non adeguatamente rendicontato dai beneficiari, deve essere restituito al Comune maggiorato degli interessi legali, entro 60 giorni dalla revoca del contributo.

9. La rendicontazione del contributo per pubblicazioni dovrà pervenire tramite presentazione di dichiarazione sul modulo predisposto dal Comune di Merano, resa da parte del/la legale rappresentante dal beneficiario del contributo ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché presentazione di:

- a) documentazione di spesa in originale ed in copia, debitamente quietanzata solo fino all'ammontare del contributo concesso e relativo elenco dettagliato;
- b) elenco dettagliato dei documenti a dimostrazione delle spese effettivamente sostenute con la descrizione delle medesime almeno fino all'ammontare dell'importo messo a preventivo;
- c) elenco dettagliato delle entrate effettive;
- d) copia del materiale pubblicitario.

11. Se il contributo assegnato non supera il 70% della spesa prevista, in fase di rendicontazione è tollerato uno scostamento del 5% tra spese effettivamente sostenute e spese preventivate. Se lo scostamento risulterà maggiore del 5%, il contributo verrà liquidato in misura proporzionalmente ridotta.

12. Nel caso in cui invece le entrate effettive, comprensive del contributo concesso, superino le uscite preventivate, il contributo verrà revocato o ridotto proporzionalmente fino a copertura delle spese effettive.

13. In virtù del contributo assegnato, l'Amministrazione comunale avrà diritto di ricevere

und Ausgaben übersteigen.

In Fällen von besonderem Interesse für die Stadtverwaltung, die ausführlich zu begründen sind, kann der Zuschuss ausnahmsweise bis zu 90 % der Kosten betragen.

7. Für die Gewährung von Zuschüssen für Publikationen ist nicht nur die Beurteilung des Projektes nach Qualitätskriterien, sondern auch die Verfügbarkeit an Geldmitteln in den Haushaltskapiteln der für das Verfahren zuständigen Organisationseinheit ausschlaggebend.

8. Der Empfänger eines Zuschusses für Publikationen kann aus Gründen, die im Zeitplan genau anzugeben sind, einen Vorschuss in Höhe bis zu 50 % des gewährten Zuschusses beantragen.

Bei Zuschüssen ab 50.000,00 € wird eine Anzahlung nur gegen Vorlage einer entsprechenden Bürgschaft oder einer gleichwertigen Garantie gewährt; für bestimmte Projekte kann die Verwaltung für jeden Einzelfall prüfen, ob eine weitere Anzahlung von 30 % gewährt werden kann, sofern für die bereits vorgestreckten 50 % Ausgabenbelege vorgelegt wurden.

Das vorgestreckte Geld, das nicht ausgegeben wurde oder für das unzureichende Ausgabenbelege vorgelegt wurden, muss der Stadtgemeinde innerhalb von 60 Tagen nach dem Widerruf der Zuschussgewährung rückerstattet werden. Auf den rückzuerstattenden Betrag fallen die gesetzlichen Zinsen an.

9. Bei Zuschüssen für Publikationen muss die Rechnungslegung in der Form einer vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Zuschussempfängers unterzeichneten Erklärung im Sinne der Artikel 46, 47 und 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 vorgelegt werden - der Vordruck ist bei der Stadtgemeinde Meran erhältlich. Außerdem sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- a) ordnungsgemäß quittierte Ausgabenbelege in Originalausfertigung und deren Kopie - es genügen Belege für einen Gesamtbetrag, der dem gewährten Zuschuss entspricht und eine detaillierte Liste der vorgelegten Belege;
- b) eine detaillierte Liste der Belege für die tatsächlich bestrittenen Ausgaben zumindest in Höhe des Kostenvoranschlags, mit einer ausführlichen Beschreibung der einzelnen Ausgabenposten;
- c) eine detaillierte Liste der tatsächlichen Einnahmen;
- d) Kopien des Werbematerials.

11. Sofern der gewährte Zuschuss nicht mehr als 70 % der veranschlagten Ausgaben abdeckt, ist zwischen den tatsächlich bestrittenen und den geplanten Ausgaben eine Abweichung von 5 % zulässig. Ist die Abweichung größer als 5 %, wird der Zuschuss bei der Auszahlung anteilig gekürzt.

12. Fallen die tatsächlichen Einnahmen einschließlich des gewährten Zuschusses höher als die veranschlagten Ausgaben aus, wird der Zuschuss zurückgenommen bzw. bis zur Abdeckung der tatsächlichen Kosten anteilig gekürzt.

13. Die Stadtgemeinde hat Anrecht darauf, eine bestimmte Anzahl an Exemplaren der bezuschussten

gratuitamente un numero di esemplari della pubblicazione da concordare di volta in volta con l'editore.

14. In caso di mancata rendicontazione entro l'anno solare successivo all'assegnazione del contributo, si dispone la revoca del beneficio secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del vantaggio economico.

Articolo 8 Obblighi dei richiedenti

I funzionari e le funzionarie del Comune responsabili del procedimento e/o i collaboratori e le collaboratrici degli uffici che erogano i contributi, devono poter avere accesso gratuito alle attività dei richiedenti per effettuare verifiche e valutazioni sullo svolgimento dei progetti.

Articolo 9 Volontariato

1. I beneficiari di contributi straordinari e per investimenti, possono giustificare la parte di spesa che eccede l'importo del contributo assegnato, quantificando le prestazioni rese a titolo di volontariato dai/le soci/e e dagli/le aderenti all'ente beneficiario, secondo quanto previsto dall'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

2. Ai soli fini del raggiungimento della spesa preventivata, per le prestazioni rese a titolo di volontariato dai/le soci/e e dagli/le aderenti all'ente beneficiario è riconosciuto un importo orario convenzionale calcolato secondo i canoni provinciali, per un ammontare complessivo non superiore al 25% delle spese effettivamente sostenute e documentate e comunque non oltre l'importo di € 25.000,00.

3. Il beneficiario non può avvalersi della quantificazione delle prestazioni rese a titolo di volontariato per la partecipazione dei/le soci/e alle sedute degli organi istituzionali.

4. L'attività resa a titolo di volontariato non dà diritto ad alcun compenso per il prestatore.

5. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3 della legge provinciale 1 luglio 1993, n. 11 l'attività di volontariato è incompatibile con qualsiasi forma di lavoro subordinato o autonomo e con ogni altro rapporto di contenuto patrimoniale con l'organizzazione di cui il prestatore fa parte.

6. L'attività resa a titolo di volontariato va documentata.

Articolo 10 Spese non ammesse

Pubblikation kostenlos zu beziehen. Die Anzahl der kostenlosen Exemplare wird von Fall zu Fall mit dem Verlag vereinbart.

14. Geht die Rechnungslegung nicht innerhalb des auf die Zuschussgewährung folgenden Kalenderjahres bei der Stadtverwaltung ein, wird die Zuschussgewährung rückgängig gemacht. Dabei kommt das gleiche Verfahren wie bei der Zuschussgewährung zur Anwendung.

Artikel 8 Pflichten der Antragsteller

Die für das Verfahren zuständigen Gemeindebeamtinnen und -beamten und/oder die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Ämter, die die Zuschüsse auszahlen, sollten bei den Aktivitäten der Antragsteller freien Eintritt haben, um Kontrollen und Bewertungen über den Fortgang der Projekte anstellen zu können.

Artikel 9 Ehrenamtliche Tätigkeit

1. Die Empfänger von projektbezogenen Zuschüssen und Investitionszuschüssen können die Kosten, die den Betrag des gewährten Zuschusses übersteigen, rechtfertigen, indem sie die ehrenamtlichen Leistungen der Mitglieder der bezuschussten Organisation quantifizieren, wie im Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 in geltender Fassung vorgesehen.

2. Nur im Hinblick auf die Erreichung der veranschlagten Ausgaben wird für die ehrenamtlichen Leistungen von Mitgliedern der bezuschussten Organisation ein Pauschalbetrag pro Stunde anerkannt, der nach den bei der Landesverwaltung geltenden Maßstäben berechnet wird. Dieser Pauschalbetrag darf insgesamt nicht mehr als 25 % der tatsächlich bestrittenen und belegten Kosten und auf jeden Fall nicht mehr als 25.000,00 € ausmachen.

3. Die Teilnahme von Mitgliedern an den Sitzungen der institutionellen Gremien kann nicht als ehrenamtliche Arbeit angerechnet werden.

4. Für ehrenamtliche Leistungen steht der ehrenamtlicher Mitarbeiterin bzw. dem ehrenamtlichen Mitarbeiter keinerlei Entschädigung zu.

5. Laut Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 11 vom 1. Juli 1993 ist die ehrenamtliche Tätigkeit bei einer Organisation weder mit einem Dienstverhältnis noch mit einer selbständigen Arbeit bei dieser Organisation noch mit sonstigen vermögensrechtlichen Beziehungen zu derselben Organisation vereinbar.

6. Jede ehrenamtliche Leistung muss nachweisbar sein.

Artikel 10 Unzulässige Ausgaben

Si considerano spese non ammesse:

- a) le spese per l'acquisto di premi per lotterie, vincite e simili;
- b) i costi sostenuti per liberalità;
- c) l'acquisto di merce destinata alla rivendita;
- d) interessi di mora;
- e) sanzioni e contravvenzioni;
- f) ammontare dell'IVA detraibile;
- g) spesa non direttamente inerenti alla destinazione del contributo;
- h) spese non sufficientemente giustificate e correttamente rendicontate.
- i) viaggi, gite e altre attività che rivestano prevalentemente carattere ricreativo e non siano direttamente correlate all'attività istituzionale del soggetto;
- j) per le trasferte vengono di norma riconosciute le sole spese di viaggio, a condizione che le trasferte stesse rappresentino un'occasione di presentazione della propria produzione artistica o comunque attività istituzionale;
- k) i compensi e rimborsi per vitto, alloggio e viaggio a relatrici e relatori in contrasto con quanto previsto dall'articolo 2 (Codice etico) del presente regolamento;
- l) spese relative alla gestione finanziaria e di bilancio del soggetto, quali ad esempio spese per interessi passivi per fidi o anticipazioni bancarie, interessi di mora, contravvenzioni.

Articolo 11 Certificazioni delle spese

La certificazione di spesa presentata e conservata presso l'ente richiedente è composta da documenti che devono:

- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) essere intestati all'ente beneficiario del finanziamento;
- c) essere quietanzati per l'avvenuto pagamento; i pagamenti possono essere effettuati solo con modalità tracciabili (bonifico, bancomat, carta di credito, assegno circolare) rilevabili negli estratti conto del beneficiario prodotti all'ufficio. Tutte le spese e le entrate relative all'attività oggetto di finanziamento devono risultare dal conto corrente intestato al beneficiario dei vantaggi economici comunali;
- d) riguardare, relativamente ai contributi ordinari, obbligazioni assunte nell'anno solare di riferimento del contributo. Fanno eccezione conguagli di utenze, spese per iniziative che si svolgono a fine anno o che interessino anche l'anno successivo. In tal caso può essere prodotta certificazione di spesa emessa l'anno successivo a quello di assegnazione del contributo;

Zur Bezuschussung kommen folgende Ausgaben nicht in Frage:

- a) Ausgaben für den Kauf von Lotteriepreisen, Prämien und dergleichen;
- b) Kosten für Spenden;
- c) Kosten für den Ankauf von Waren, die für den Weiterverkauf bestimmt sind;
- d) Verzugszinsen;
- e) Geldstrafen und Geldbußen;
- f) absetzbare Mehrwertsteuerbeträge;
- g) Aufwendungen, die nicht direkt im Zusammenhang mit der Zweckbestimmung des Zuschusses stehen;
- h) nicht ausreichend begründete und nicht ordnungsgemäß belegte Kosten;
- i) Ausgaben für Reisen, Ausflüge und andere Aktivitäten, die vorwiegend als Erholungsaktivitäten einzustufen sind und nicht direkt im Zusammenhang mit der institutionellen Tätigkeit des Zuschussempfängers stehen;
- j) für die Anreise zwecks Vorstellung der eigenen künstlerischen Produktion oder der eigenen institutionellen Aktivitäten werden in der Regel nur die reinen Reisekosten rückerstattet;
- k) Verpflegungs-, Übernachtungs- und Reisekosten von Referentinnen und Referenten, sofern sie im Widerspruch zu den Kriterien nach Artikel 2 (Ethikkodex) dieser Verordnung stehen;
- l) Kosten für das Finanz- und Bilanzmanagement des Zuschussempfängers, wie etwa für Passivzinsen aus Krediten oder Bankvorschüssen, Verzugszinsen, Geldbußen.

Artikel 11 Ausgabenbelege

Die vorgelegten und beim Antragsteller aufbewahrten Ausgabenbelege müssen:

- a) den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen;
- b) auf den Zuschussempfänger lauten;
- c) über den bezahlten Betrag quittiert sein; zulässig sind ausschließlich nachverfolgbare Zahlungsmethoden (Überweisung, Geldkarte, Kreditkarte, Rundscheck); die Zahlungen müssen anhand der vom Zuschussempfänger vorgelegten Kontoauszüge zurückverfolgbar sein; alle Kosten und Einnahmen aus der bezuschussten Aktivität müssen auf dem Girokonto des Zuschussempfängers verbucht werden.
- d) Bei Zuschüssen für die laufende Tätigkeit müssen sich die Ausgabenbelege auf Kosten beziehen, die im Kalenderjahr, auf das sich der Zuschuss bezieht, entstanden sind. Hiervon ausgenommen sind lediglich Ausgleichsrechnungen von Versorgungsbetrieben sowie Aufwendungen für Veranstaltungen, die zum Jahresende stattfinden bzw. sich in das darauf folgende Jahr hinausziehen. In diesem Fall können auch Ausgabenbelege vorgelegt werden, die im Folgejahr nach der Zuschuss-

e) in via eccezionale e motivata, per gli investimenti strutturali, può essere ammessa anche certificazione di spesa di data antecedente all'anno di concessione del contributo purché riguardante spese strettamente inerenti l'investimento.

Articolo 12 **Indebita percezione di vantaggi economici**

In caso di false dichiarazioni o di utilizzo di documentazione falsa o non veritiera il beneficiario dovrà restituire l'intero contributo e sarà escluso, insieme alla persona del/la dichiarante, dalla possibilità di beneficiare di ogni altro vantaggio economico da parte dell'Amministrazione comunale per un periodo che può raggiungere nei casi più gravi anche i dieci anni in analogia a quanto disciplinato dalla L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, art. 2/bis.

Articolo 13 **Controllo**

1. Relativamente alla liquidazione dei contributi ordinari e fermo restando che il Comune può in ogni momento procedere a verifica rispetto ad ogni contributo liquidato, l'Amministrazione comunale si riserva di effettuare annualmente controlli a campione almeno nella misura del 6% sul totale dei beneficiari dei contributi concessi.

2. L'Ufficio competente ha facoltà di chiedere l'intera documentazione di spesa in originale, o parte di essa, relativamente alle voci oggetto di finanziamento.

3. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante pubblico sorteggio da effettuarsi entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello cui si riferisce il contributo.

4. Il sorteggio è effettuato da un'apposita commissione composta dal Segretario generale o un/a direttore/direttrice di ripartizione, da un/a direttore/direttrice d'ufficio, dal direttore dell'ufficio Ragioneria o da un suo incaricato e da un/a collaboratore/collaboratrice amministrativo/a con funzioni di segretario/a.

5. La commissione di cui al comma 4 del presente articolo provvede ad effettuare i controlli sui soggetti sorteggiati avvalendosi, se considerato necessario, di esperti/e anche esterni/e all'Amministrazione.

6. Il controllo verte in particolare:

- sulla veridicità della dichiarazione del/della presidente;
- sulla realizzazione dei programmi di attività, di gestione di strutture, sull'amministrazione del personale, nonché sulla realizzazione dei

gestione di strutture, sull'amministrazione del personale, nonché sulla realizzazione dei

gewährung ausgestellt wurden.
e) Bei baulichen Investitionen können in begründeten Ausnahmefällen auch Ausgabenbelege berücksichtigt werden, die vor Beginn des Jahres, in dem der Zuschuss gewährt wurde, ausgestellt wurden. Dabei muss es sich jedoch um Ausgaben handeln, die eng im Zusammenhang mit der Investition stehen.

Artikel 12 **Unberechtigter Bezug finanzieller Unterstützungen**

Bei Falschangaben oder Vorlage gefälschter oder nicht wahrheitsgetreuer Unterlagen muss der gesamte Zuschuss rückerstattet werden. Der Zuschussempfänger und die Person, die Unwahres erklärt hat, werden für einen bestimmten Zeitraum - in besonders schwerwiegenden Fällen bis zu zehn Jahren - vom Genuss wirtschaftlicher Unterstützungen seitens der Stadtverwaltung ausgeschlossen. Dies in Anlehnung an die Bestimmungen von Artikel 2/bis des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993.

Artikel 13 **Kontrollen**

1. Im Hinblick auf die Auszahlung der Zuschüsse für die laufende Tätigkeit kann die Stadtverwaltung jährlich stichprobenartige Kontrollen bei mindestens 6 % der Zuschussempfänger durchführen. Abgesehen davon kann die Stadtverwaltung in Bezug auf jeden ausgezahlten Zuschuss jederzeit Kontrollen veranlassen.

2. In Bezug auf die bezuschussten Ausgabenposten kann das zuständige Amt die gesamten Originalbelege oder auch nur einen Teil davon verlangen.

3. Die Anträge, die einer Stichprobenkontrolle unterzogen werden, werden innerhalb 30. Juni des Folgejahres öffentlich ausgelost.

4. Die Auslosung wird von einer eigens eingerichteten Kommission durchgeführt, die aus dem Generalsekretär oder einem/einer AbteilungsdirektorIn, aus einem/einer AmtsdirektorIn, aus dem/der DirektorIn des Rechnungsamtes oder einem/einer StellvertreterIn und aus einem/einer MitarbeiterIn der Stadtverwaltung als SchriftführerIn zusammengesetzt ist.

5. Die Kommission nach Absatz 4 dieses Artikels führt die Kontrollen bei den ausgelosten Zuschussempfängern durch. Wenn nötig greift sie dabei auch auf externe Fachleute zurück.

6. Überprüft werden insbesondere:

- die Wahrhaftigkeit der Erklärung des/der Vorsitzenden;
- die Umsetzung der geplanten Tätigkeiten, die Verwaltung der Einrichtungen und des Personals sowie die Umsetzung der Investitions-

programmi di investimenti, lavori ed acquisti relativi al contributo;

- sulla regolarità della documentazione di spesa, compresa quella non esaminata dall'ufficio competente ai fini della liquidazione dei benefici e sulla sua riconducibilità alle iniziative ammesse a contributo;
- l'avvenuta registrazione della documentazione contabile relativa al contributo nel libro cassa e/o negli altri registri previsti dallo statuto o dal regolamento dell'organizzazione;
- su estratti del conto corrente intestato al beneficiario e da questi indicato in domanda;

Articolo 14

Criteria per la concessione di contributi

1. Le associazioni, gli enti, i comitati ed i soggetti richiedenti devono perseguire un equilibrio nell'offerta all'interno della città, evitando sovrapposizioni con altre manifestazioni, altri eventi o progetti simili.

2. La Giunta comunale determina tra le domande pervenute la concessione dei contributi ed il loro ammontare in base ai seguenti criteri:

- a) presumibile grado di beneficio/ricaduta per la città di Merano;
- b) la collaborazione ed il coordinamento tra più associazioni, enti e comitati nella pianificazione e realizzazione di attività;
- c) offerta rivolta ad entrambi i gruppi linguistici;

3. Tramite apposita deliberazione della Giunta comunale verranno stabiliti ed applicati criteri secondo le specificità di ogni settore.

4. Per la concessione di contributi per investimenti, la Giunta comunale valuta inoltre:

- a) se gli investimenti rispondono principalmente ad un bisogno della collettività;
- b) se gli investimenti sono necessari o funzionali al raggiungimento dei fini statutari;

c) se gli investimenti riguardano beni non soggetti a rapido deterioramento.

5. In caso di contributi concessi per la costruzione, la ristrutturazione, l'ampliamento di immobili o per l'acquisto di attrezzature, il Comune si può riservare mediante convenzione il diritto d'uso a titolo gratuito degli stessi.

pläne, Arbeiten und Ankäufe im Zusammenhang mit dem Zuschuss;

- die Ausgabenbelege einschließlich jener, die vom zuständigen Amt zwecks Auszahlung des Zuschusses nicht überprüft wurden; insbesondere wird dabei überprüft, ob sich die Belege auf Ausgaben beziehen, die im Zusammenhang mit den bezuschussten Aktivitäten bestritten wurden;
- die erfolgte Eintragung der Belege für die bezuschussten Ausgaben in das Kassenbuch und/oder in die anderen Register, die in der Satzung bzw. im Reglement der Organisation vorgesehen sind;
- die Kontoauszüge des auf den Zuschussempfänger lautenden und im Antrag angegebenen Girokontos.

Artikel 14

Kriterien für die Gewährung von Zuschüssen

1. Vereine, Verbände, Körperschaften, Komitees und sonstige antragstellende Rechtssubjekte müssen ein Angebotsgleichgewicht in der Stadt anstreben und Überlagerungen mit anderen Veranstaltungen und Events oder ähnlichen Projekten vermeiden.

2. Der Gemeindevorschuss beschließt nach Eingang der Anträge auf der Grundlage folgender Kriterien über die Zuschussgewährung sowie über die Höhe der Zuschüsse:

- a) voraussichtlicher Nutzen bzw. erwartete positive Wirkung für die Stadt Meran;
- b) Zusammenarbeit und Koordination zwischen mehreren Vereinen, Verbänden, Körperschaften und Komitees bei der Planung und Umsetzung von Projekten;
- c) Angebote, die an beide Sprachgruppen gerichtet sind.

3. Der Gemeindevorschuss wird mit einem eigenen Beschluss bereichsspezifische Kriterien festlegen und umsetzen.

4. Bei der Gewährung von Investitionszuschüssen überprüft der Gemeindevorschuss außerdem:

- a) ob die Investitionen vorwiegend einem Bedürfnis der Allgemeinheit entsprechen;
- b) ob die Investitionen zur Erreichung der Satzungsziele des Zuschussempfängers notwendig oder dienlich sind;
- c) ob in Güter investiert wird, die keiner starken Abnutzung unterliegen.

5. Bei der Gewährung von Zuschüssen für den Bau, die Sanierung, die Erweiterung von Liegenschaften oder für den Ankauf von Ausstattungsgegenständen kann sich die Stadtverwaltung über eine Vereinbarung das Recht auf deren kostenlose Nutzung vorbehalten.

Articolo 15 Motivi di diniego

1. La Giunta comunale nega la concessione di contributi, quando:
 - a) le manifestazioni, le iniziative ed i progetti non soddisfanno i criteri di cui al comma 2, lettera a), nonché al comma 4, lettere a), b) e c) del precedente articolo 14;
 - b) le manifestazioni, le iniziative ed i progetti o le opere realizzate non sono in regola con le norme vigenti o non sono in linea con lo scopo statutario e/o sociale dei/delle richiedenti;
 - c) la domanda contiene false dichiarazioni, viene presentata fuori termine oppure quando risulta incompleta e non sia stata integrata entro i termini previsti dal presente Regolamento;
 - d) le manifestazioni, i progetti e le iniziative non vengono realizzati;
 - e) la struttura o l'impianto per i quali viene chiesto il contributo è simile o analogo ad altri già esistenti;
 - f) le manifestazioni, i progetti e le iniziative si sovrappongono ad altri eventi simili;
 - g) manca la disponibilità in bilancio.

Articolo 16 Contributi in natura

1. Possono essere concessi anche contributi in natura. Per contributi in natura si intende l'utilizzo di immobili, servizi o beni di competenza comunale. Il Comune di Merano determina, quantificandolo e comunicandolo al soggetto percettore, il valore economico del contributo in natura.

Articolo 17 Pubblicità e trasparenza

1. Nel rispetto dei principi di pubblicità e trasparenza e per consentire ai cittadini e alle cittadine di sentire come proprie le iniziative sostenute con denaro pubblico ed esercitare il loro diritto alla partecipazione e al controllo, tutte le iniziative finanziate secondo i presenti criteri devono essere adeguatamente pubblicizzate e devono evidenziare, in proporzione adeguata rispetto ad altri enti cofinanziatori, il sostegno da parte del Comune di Merano.

2. Eventuali pubblicazioni, materiale informativo e pubblicitario di vario tipo, manifesti, opuscoli, prodotti informatici e multi-mediali delle attività finanziate, devono riportare quanto segue: "La presente iniziativa è realizzata con il contributo del Comune di Merano". Tale dicitura dovrà essere accompagnata dal logo del Comune, nonché da

Artikel 15 Ablehnungsgründe

1. Der Gemeindevausschuss lehnt die Gewährung von Zuschüssen ab, wenn:
 - a) die Veranstaltungen, Initiativen und Projekte die Kriterien nach Artikel 14 Absatz 2 Buchstabe a) sowie Absatz 4 Buchstaben a) und b) nicht erfüllen;
 - b) die Veranstaltungen, Initiativen und Projekte oder die durchgeführten Arbeiten nicht den geltenden Bestimmungen oder den Satzungs- und/oder Vereinszielen der AntragstellerInnen entsprechen;
 - c) der Antrag falsche Angaben enthält, nicht fristgerecht eingereicht wird oder unvollständig ist und nicht innerhalb der in dieser Verordnung vorgesehenen Frist ergänzt wird;
 - d) die Veranstaltungen, Projekte und Initiativen nicht umgesetzt werden;
 - e) der Zuschuss für eine Einrichtung oder Anlage, die in ähnlicher oder gleichwertiger Form bereits besteht, beantragt wird;
 - f) die Veranstaltungen, Initiativen und Projekte sich mit ähnlichen überschneiden;
 - g) im Haushalt keine Mittel verfügbar sind.

Artikel 16 Sachleistungen

1. Zuschüsse können auch in Form von Sachleistungen gewährt werden. Unter einer Sachleistung ist die Überlassung von Immobilien, Diensten oder Gütern in der Zuständigkeit der Stadtgemeinde zu verstehen. Die Stadtverwaltung bestimmt den finanziellen Wert der Sachleistung und teilt ihn dem Leistungsempfänger mit.

Artikel 17 Öffentlichkeit und Transparenz

1. Alle im Sinne dieser Verordnung bezuschussten Projekte müssen angemessen beworben werden. Dies im Einklang mit den Grundsätzen der Öffentlichkeit und Transparenz, damit die Bürgerinnen und Bürger sich mit den von der öffentlichen Hand mitfinanzierten Angeboten identifizieren können und ihr Mitsprache- und Aufsichtsrecht ausüben können. Im Werbematerial muss die finanzielle Unterstützung seitens der Stadtgemeinde Meran signalisiert und im Verhältnis zu weiteren Sponsoren entsprechend hervorgehoben werden.

2. Auf allen Publikationen, auf sämtlichem Informations- und Werbematerial verschiedener Art, auf allen Plakaten, Broschüren, Datenträgern und Multimedia-Produkten zu den geförderten Aktivitäten muss folgender Hinweis zu lesen sein: „Dieses Projekt wird von der Stadtgemeinde Meran finanziell unterstützt“. Dieser Text wird durch das Logo der Stadtgemeinde

eventuali altri simboli grafici in base alle indicazioni dell'ufficio comunale competente.

3. I beneficiari forniscono al competente ufficio i programmi di attività ed il materiale promozionale.

4. Eventuali difformità o omissioni sono tenute in debita considerazione in sede di assegnazione di futuri vantaggi economici.

5. È fatto divieto di usare lo stemma comunale salvo quando viene autorizzato espressamente nei casi di iniziative realizzate in collaborazione con il Comune di Merano così come disciplinato dal Regolamento comunale sull'uso dello stemma civico.

6. Per le parti riferite all'uso dello stemma comunale non espressamente disciplinate dal presente Regolamento si rinvia al Regolamento comunale sull'uso dello stemma civico.

Articolo 18 Premi

1. Il/la Sindaco/a del Comune di Merano può conferire targhe, coppe, medaglie, libri ed altri premi secondo la natura e l'importanza dell'iniziativa, della manifestazione o del progetto.

Articolo 19

1. Il presente Regolamento si applica anche ai comitati di quartiere, in quanto compatibile con le funzioni svolte da questi ultimi, fatta salva la non obbligatorietà dell'iscrizione all'Albo comunale delle associazioni di cui alla deliberazione del Consiglio comunale n. 7 del 20 marzo 2019 e successive modifiche ed integrazioni, e fatta salva la possibilità di ricevere per intero il rimborso delle spese d'affitto della sede e delle utenze.

2. Il presente Regolamento si applica anche all'Azienda di Soggiorno, fatta salva la non obbligatorietà dell'iscrizione all'Albo comunale delle associazioni di cui alla deliberazione del Consiglio comunale n. 7 del 20 marzo 2019 e successive modifiche ed integrazioni.

3. Il presente Regolamento non si applica alle donazioni, alla beneficenza, ai contributi in favore di iniziative di solidarietà e cooperazione ai paesi in via di sviluppo.

Norme transitorie

1. Il presente regolamento trova applicazione per le domande relative all'anno 2018 e seguenti.

2. Le associazioni, enti, comitati e soggetti che hanno presentato progetti/iniziative per almeno 5 anni (anche non consecutivi), hanno diritto di vedersi riconosciuta l'attività come ordinaria.

sowie evtl. durch andere grafische Symbole nach den Anweisungen des zuständigen Gemeindeamtes begleitet.

3. Die Zuschussempfänger stellen dem zuständigen Gemeindeamt ihre Tätigkeitsprogramme sowie ihr Werbematerial zur Verfügung.

4. Etwaige Abweichungen oder Auslassungen werden in Zukunft bei der Gewährung weiterer finanzieller Unterstützungen berücksichtigt.

5. Es ist verboten, das Wappen der Stadtgemeinde ohne die ausdrückliche Genehmigung der Stadtverwaltung zu verwenden. Eine Genehmigung wird etwa bei Projekten erteilt, die in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Meran durchgeführt werden, wie in der Verordnung über die Verwendung des Gemeindewappens geregelt.

6. Sofern die Verwendung des Gemeindewappens in dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt wird, wird auf die Gemeindeverordnung über die Verwendung des Gemeindewappens verwiesen.

Artikel 18 Preise

1. Der/Die BürgermeisterIn der Stadtgemeinde Meran kann je nach Art und Bedeutung der Initiative, der Veranstaltung oder des Projekts Plaketten, Pokale, Medaillen, Bücher und andere Preise verleihen.

Artikel 19

1. Diese Verordnung gilt auch für die Stadtviertelkomitees, sofern sie mit deren Aufgaben vereinbar ist. Von der Verpflichtung zur Eintragung in das mit Ratsbeschluss Nr. 7 vom 20. März 2019 in geltender Fassung eingeführte Verzeichnis der Vereine und Verbände sind die Stadtviertelkomitees dennoch befreit. Den Stadtviertelkomitees können die gesamten Miet- und Betriebskosten für ihren Sitz rückerstattet werden.

2. Diese Verordnung gilt auch für die Kurverwaltung, die ebenfalls von der Verpflichtung entbunden ist, in dem mit Ratsbeschluss Nr. 7 vom 20. März 2019 in geltender Fassung eingeführten Verzeichnis der Vereine und Verbände eingetragen zu sein.

3. Diese Verordnung gilt nicht für Schenkungen, Wohlfahrt und für die Unterstützung von Solidaritätsveranstaltungen und Kooperationsprojekten mit Entwicklungsländern.

Übergangsbestimmungen

1. Diese Verordnung gilt für Anträge ab dem Jahr 2018.

2. Den Vereinen, Verbänden, Organisationen, Komitees und Einzelpersonen, die ein Projekt/eine Veranstaltung in der Vergangenheit für mindestens fünf Jahre (nicht unbedingt in Folge) angeboten haben,

Per modalità e termini di presentazione della rispettiva domanda si rimanda all'articolo 3 del presente Regolamento.

wird dieses Projekt bzw. diese Veranstaltung auf Antrag als laufende Tätigkeit anerkannt. Wie und bis wann der Antrag zu stellen ist, ist dem Artikel 3 dieser Verordnung zu entnehmen.